

SKODA

EXHAUST TAIL PIPES - DECORATIVE

KONCOVKY VÝFUKU - OZDOBNÉ
AUSPUFFENDROHREN - DEKORATIV

Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

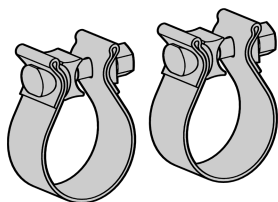
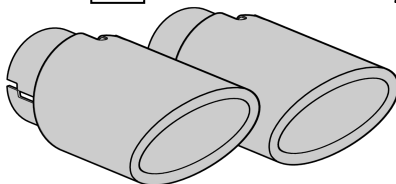
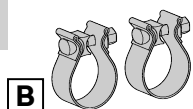
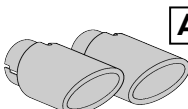
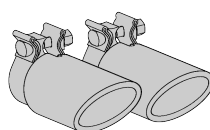
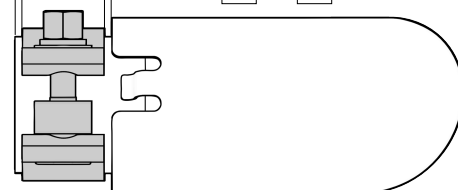
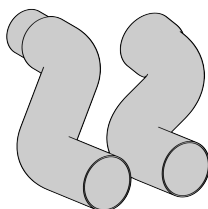
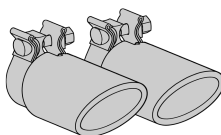
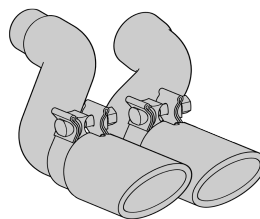
Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

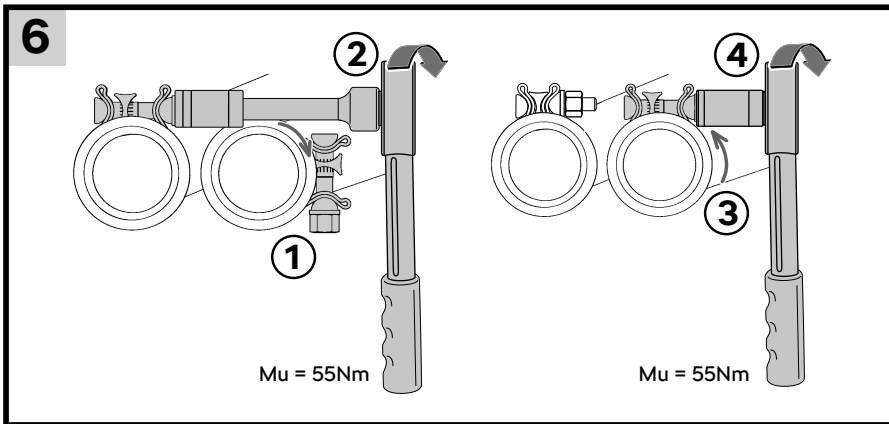
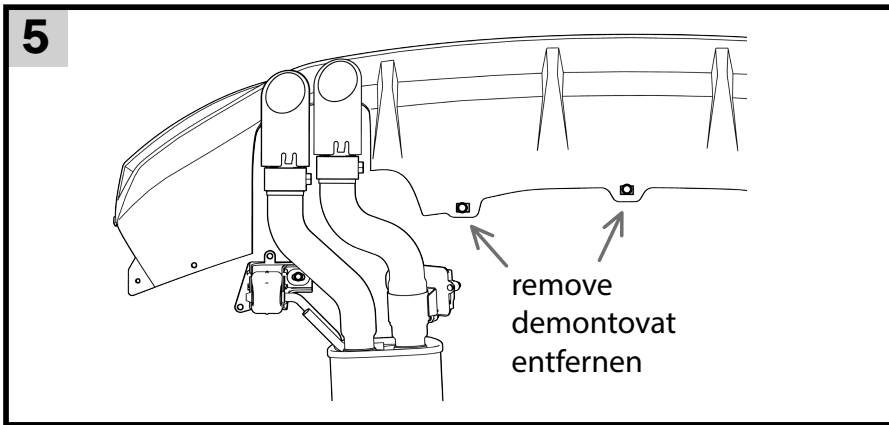
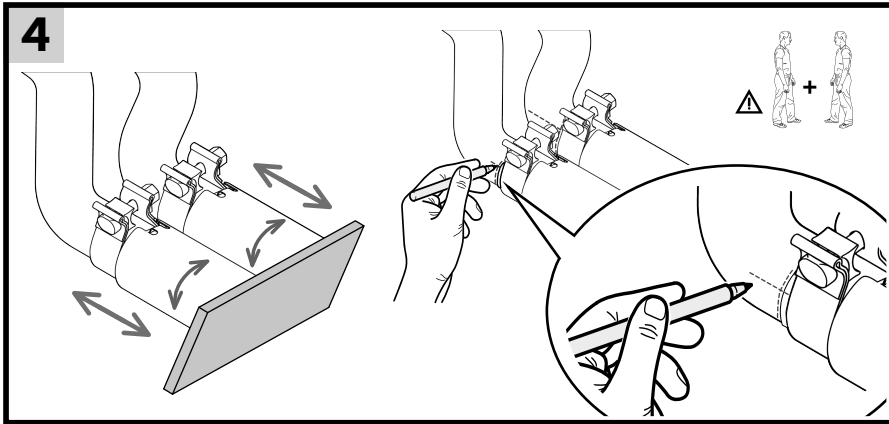
6VA 071 910A

Fabia 130 (PJ)

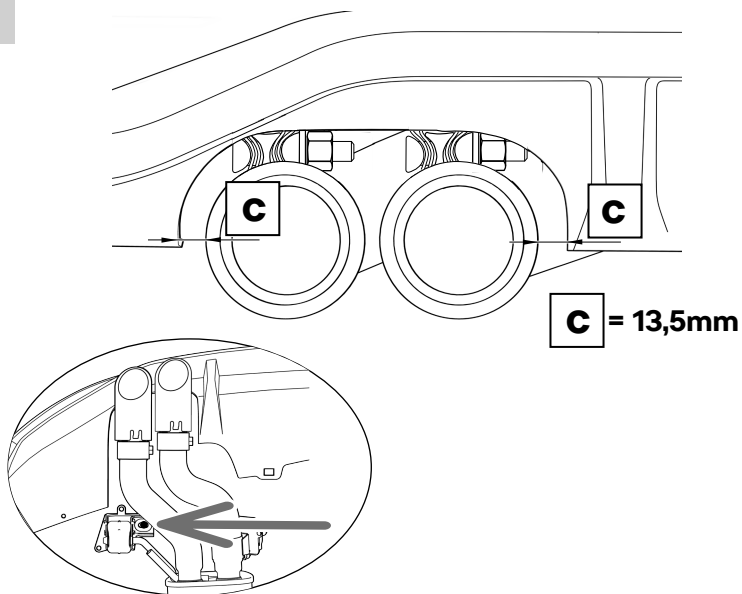
Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a. s.
tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic

infoline@skoda-auto.cz

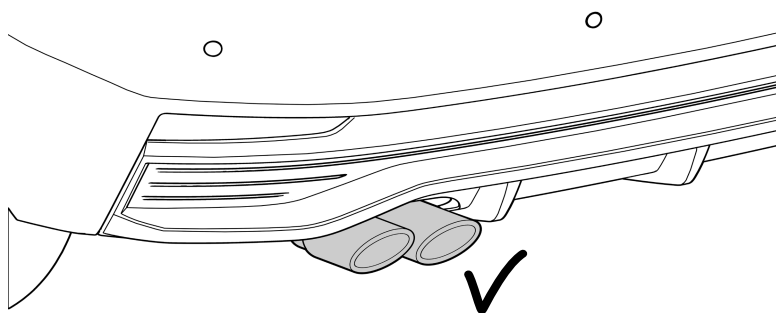
1**6VA 071 910A****B****A****2****B****+****A****=****a****b****a = b****3****+****=**



7



8





EXHAUST TAIL PIPES - DECORATIVE

Accessory products are intended for professional installation. Škoda Auto recommends having the product installed by a contractual partner. Fitting requires the use of special tools and workshop manuals.

Use

The set is intended for Škoda Fabia 130 (PJ) vehicles, see the relevant product sheet.

The set contains - Fig. 1

Part name	Qty	Position
Tail pipe	2	A
Clamp	2	B
Fitting instructions	1	

Fitting instructions

Fig. 2

- Fit the clamps (B) on the tail pipes (A), place the clamps in the middle of the cylindrical flange of the tail pipes, see picture, tighten slightly.



Warning. Make sure the clamp is fitted correctly on the tail pipe. The tightening nut is located on the right when viewed from the outer end of the tail pipe.

Fig. 3

- Place the tail pipes with clamps on the exhaust pipes. Fit to the limit.

Fig. 4

- Using the control plate, align the ends of the tail pipes in one plane.
- If necessary, move the tail pipes out or rotate them so that both tail pipes touch the plate over their entire surface.
- Use a suitable marker to mark the position of the tail pipe on the exhaust pipe in two directions.
- This task requires two workers.

Fig. 5

- Remove the lugs, see arrows.
- Loosen the bumper to make more room for the tightening tool.

Fig. 6

1. Turn the right tail pipe 90° clockwise.
2. Check the setting of the left tail pipe according to the drawn „mark“ and tighten the left clamp using a torque wrench, $M_u = 55 \text{ Nm}$.
3. Rotate the right clamp to the original position.
4. Check the setting of the right tail pipe according to the drawn „mark“ and tighten the right clamp using a torque wrench, $M_u = 55 \text{ Nm}$.

Fig. 7

- Attach the bumper back with the removed lugs.
- Check the position of the tail pipes in the cut-out (opening) of the rear bumper. Alternatively, make a lateral adjustment of the rear part of the exhaust pipe on the rear hinge, see arrow.

Fig. 8

- The vehicle is ready for immediate use with the exhaust tail pipes installed.



Warning. In case of later disassembly and assembly of the tail pipes onto the vehicle, it is always necessary to use a new set of mounting clamps, order number: 6VE 071 919. It is not necessary to dismantle the exhaust tail pipes during the emissions test at the technical inspection station.

KONCOVKY VÝFUKU - OZDOBNÉ

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů. Montáž vyžaduje použití speciálního nářadí a dílenských příruček.

Použití

Sada je určena pro vozy Škoda Fabia 130 (PJ) viz příslušný produktový list.

Sada obsahuje - obr. 1

Název dílu	Kusů	Pozice
Koncovka	2	A
Spona	2	B
Montážní návod	1	

Postup montáže

Obr. 2

- Spony (B) nasaďte na koncovky (A), spony umístěte na střed válcové příruby koncovky, viz obr., zlehka dotáhněte.



Pozor. Ujistěte se, že je spona na koncovce správně nasazena. Uťahovací matice se nachází vpravo z pohledu od vnějšího konce koncovky.

Obr. 3

- Koncovky se sponami nasaďte na trubky výfuku. Nasazení proveďte nadoraz.

Obr. 4

- Za pomoci kontrolní destičky zarovnejte čela koncovek do jedné roviny.
- Dle potřeby koncovky povysuňte, případně natočte tak, aby se obě koncovky současně dotýkaly destičky v celé své ploše.
- Vhodným popisovačem označte polohu koncovky na trubce výfuku ve dvou směrech.
- K této operaci jsou zapotřebí dva pracovníci.

Obr. 5

- Demontujte příchytky, viz šipky.
- Uvolněte nárazník za účelem získání většího prostoru pro utahovací nářadí.

Obr. 6

1. Pravou sponu natočte o 90° ve směru hodinových ručiček.
2. Zkontrolujte ustavení levé koncovky dle nakresleného „označení“ a levou sponu dotáhněte za použití momentového klíče, $M_u = 55\text{Nm}$.
3. Pravou sponu otočte do původní polohy.
4. Zkontrolujte ustavení pravé koncovky dle nakresleného „označení“ a pravou sponu dotáhněte za použití momentového klíče, $M_u = 55\text{Nm}$.

Obr. 7

- Upevněte zpět nárazník demontovanými příchytkami.
- Zkontrolujte ustavení koncovek výfuku ve výřezu (v otvoru) v zadním nárazníku. Případně proveďte stranové seřízení zadní části výfukového potrubí na zadním závěsu, viz šipka.

Obr. 8

- Vozidlo s namontovanými koncovkami výfuku je připravené k okamžitému použití.



Pozor. V případě demontáže a následné montáže koncovek zpět na vůz je vždy nutné použít novou sadu montážních spon, objednáací číslo: 6VE 071 919. Při zkoušce emisí na stanici technické kontroly není nutné koncovky výfuku demontovat.

CZ

AUSPUFFENDROHREN - DEKORATIV

Die Produkte des Zubehörs sind zur fachgerechten Montage bestimmt. Škoda Auto empfiehlt, die Montage bei einem der Vertragspartner durchführen zu lassen. Für die Montage sind Spezialwerkzeuge und Werkstatthandbücher erforderlich.

DE

Verwendung

Das Set ist für Wagen des Typs Škoda Fabia 130 (PJ) bestimmt, siehe entsprechendes Produktblatt.

Das Set umfasst - Abb. 1

Bezeichnung des Teils	Stückzahl	Position
Endstück	2	A
Schelle	2	B
Montageanleitung	1	

Montageverfahren

Abb. 2

- Setzen Sie die Schellen (B) auf die Endstücke (A) auf, platzieren Sie die Schellen in der Mitte des zylindrischen Flansches des Endstücks, siehe Abb., und ziehen Sie sie leicht fest.



Achtung. Vergewissern Sie sich, dass die Schelle korrekt auf dem Endstück sitzt. Die Befestigungsmutter befindet sich rechts, vom äußeren Ende des Endstücks aus gesehen.

Abb. 3

- Setzen Sie die Endstücke mit den Schellen auf die Auspuffrohre auf. Setzen Sie sie bis zum Anschlag auf.

Abb. 4

- Richten Sie die Stirnseiten der Endstücke mithilfe einer Kontrollplatte in einer Ebene aus.
- Schieben Sie die Endstücke nach Bedarf etwas heraus oder drehen Sie sie so, dass beide Endstücke gleichzeitig die gesamte Fläche der Platte berühren.
- Markieren Sie die Position des Endstücks auf dem Auspuffrohr in zwei Richtungen mit einem geeigneten Markierungsstift.
- Für diese Operation sind zwei Mitarbeiter erforderlich.

Abb. 5

- Entfernen Sie die Halterungen, siehe Pfeile.
- Lösen Sie die Stoßstange, um mehr Platz für das Werkzeug zum Festziehen zu schaffen.

Abb. 6

1. Drehen Sie die rechte Schelle im Uhrzeigersinn um 90°.
2. Überprüfen Sie die Positionierung des linken Endstücks gemäß der gezeichneten „Markierung“ und ziehen Sie die linke Schelle mit einem Momentschlüssel fest, $M_u = 55 \text{ Nm}$.
3. Drehen Sie die rechte Schelle in ihre ursprüngliche Position zurück.
4. Überprüfen Sie die Positionierung des rechten Endstücks gemäß der gezeichneten „Markierung“ und ziehen Sie die rechte Schelle mit einem Momentschlüssel fest, $M_u = 55 \text{ Nm}$.

Abb. 7

- Befestigen Sie die Stoßstange wieder mittels der demontierten Halterungen.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung der Auspuffendrohe in der Aussparung (Öffnung) in der hinteren Stoßstange. Führen Sie ggf. die seitliche Einstellung des hinteren Teils des Auspuffrohrs an der hinteren Aufhängung durch, siehe Pfeil.

Abb. 8

- Das Fahrzeug mit den montierten Auspuffendrohren ist sofort einsatzbereit.



Achtung. Im Falle der Demontage und der anschließenden Rückmontage der Endstücke am Fahrzeug ist stets ein neuer Satz Montageschellen zu verwenden, Bestellnummer: 6VE 071 919. Bei der Prüfung der Emissionen in der technischen Prüfstelle müssen die Auspuffendrohre nicht demontiert werden.

TERMINALES DEL TUBO DE ESCAPE - DECORATIVOS

Los accesorios están diseñados para una instalación profesional. Škoda Auto recomienda que la instalación sea realizada por los distribuidores autorizados. La instalación requiere el uso de herramientas especiales y manuales de taller.

ES

Uso

El juego está diseñado para los vehículos Škoda Fabia 130 (PJ); consulte la ficha del producto correspondiente.

El kit incluye lo siguiente: fig.1

Nombre de la pieza	Cantidad	Posición
Terminal	2	A
Abrazadera	2	B
Instrucciones de montaje	1	

Instrucciones de montaje

Fig. 2

- Coloque las abrazaderas (B) en los terminales (A), colóquelas en el centro de la brida cilíndrica del terminal, véase la ilustración, y apriete ligeramente.



Atención. Compruebe que la abrazadera está correctamente colocada en el terminal. La tuerca de apriete se encuentra a la derecha, vista desde el extremo exterior del terminal.

Fig. 3

- Coloque los terminales con abrazaderas en los tubos de escape. Ajuste hasta el tope.

Fig. 4

- Utilizando la placa de control, alinee las partes frontales de los terminales en un mismo plano.
- Si es necesario, desplace los terminales o gírelos, en su caso, de modo que ambos toquen la placa en toda su superficie.
- Con un rotulador adecuado, marque la posición del terminal en el tubo de escape en dos direcciones.
- Se necesitan dos trabajadores para esta operación.

Fig. 5

- Desmonte los clips, véanse las flechas.
- Libere el parachoques para obtener más espacio para las herramientas de apriete.

Fig. 6

1. Gire la abrazadera derecha 90° en el sentido de las agujas del reloj.
2. Compruebe la posición del terminal izquierdo según la "marca" dibujada y apriete la abrazadera izquierda con una llave dinamométrica, $M_u = 55 \text{ Nm}$.
3. Gire la abrazadera derecha a su posición original.
4. Compruebe la posición del terminal derecho según la "marca" dibujada y apriete la abrazadera derecha con una llave dinamométrica, $M_u = 55 \text{ Nm}$.

Fig. 7

- Vuelva a fijar el parachoques con los clips desmontados.
- Compruebe la posición de los terminales del tubo de escape en el recorte (en el orificio) del parachoques trasero. Si es necesario, ajuste lateralmente la parte trasera del tubo de escape en el soporte trasero, véase la flecha.

Fig. 8

- El vehículo con los terminales del tubo de escape instalados está listo para su uso inmediato.



Atención. En caso de desmontar y volver a instalar los terminales decorativos en el vehículo, es necesario utilizar siempre un nuevo juego de abrazaderas de montaje, número de pedido: 6VE 071 919. No es necesario desmontar los tubos de escape durante la prueba de emisiones en la estación de inspección técnica.

ES

EMBOUTS DE TUYAU D'ÉCHAPPEMENT - DÉCORATIFS

Les pièces de cet accessoire sont destinées à être installées de façon professionnelle. Škoda Auto vous recommande d'en confier l'installation à un partenaire agréé. L'installation nécessite l'utilisation d'outils spéciaux et de manuels de réparation.

Utilisation

Le kit est destiné aux voitures Škoda Fabia 130 (PJ), voir la fiche de produit correspondante.

FR

Le kit contient - Fig. 1

Nom de la pièce	Pièces	Position
Embout	2	A
Collier de serrage	2	B
Notice d'installation	1	

Procédure d'installation

Fig. 2

- Installez les colliers (B) sur les embouts (A), placez les colliers au centre de la bride cylindrique de l'embout, voir la figure, serrez légèrement.



Attention. Vérifiez que le collier est placé correctement sur l'embout. L'écrou de serrage se trouve à droite lorsqu'on regarde depuis l'extrémité extérieure de l'embout.

Fig. 3

- Mettez les embouts munis de colliers sur les tuyaux d'échappement. Amenez les embouts en butée.

Fig. 4

- À l'aide d'une plaque de contrôle, alignez les parties frontales des embouts sur un même plan.
- Si nécessaire, retirez ou éventuellement faites tourner les embouts afin que les deux embouts touchent simultanément la plaque sur toute leur surface.
- Au moyen d'un marqueur approprié, repérez la position de l'embout sur le tuyau d'échappement dans deux directions.
- Deux travailleurs sont nécessaires pour cette opération.

Fig. 5

- Démontez les clips, voir les flèches.
- Desserrez le pare-chocs pour dégager plus d'espace pour votre outil de serrage.

Fig. 6

1. Tournez le collier droit de 90° dans le sens horaire.
2. Vérifiez la position du collier gauche selon le « marquage » dessiné et serrez le collier de serrage gauche à l'aide d'une clé dynamométrique, $M_u = 55 \text{ Nm}$.
3. Tournez le collier droit à sa position initiale.
4. Vérifiez la position du collier droit selon le « marquage » dessiné et serrez le collier droit à l'aide d'une clé dynamométrique, $M_u = 55 \text{ Nm}$.

Fig. 7

- Fixez le pare-chocs à sa place d'origine avec les clips démontés.
- Vérifiez la position des embouts d'échappement dans la découpe (trou) du pare-chocs arrière. Le cas échéant, effectuez un réglage latéral de la partie arrière du tuyau d'échappement sur la suspension arrière, voir la flèche.

FR

Fig.8

- Le véhicule avec les embouts d'échappement installés est prêt à être utilisé immédiatement.



Attention. En cas de démontage et de remontage ultérieur des embouts sur la voiture, il est toujours nécessaire d'utiliser un nouveau kit de colliers de serrage, numéro de commande: 6VE 071 919. Il n'est pas nécessaire de démonter les embouts d'échappement lors d'un contrôle des émissions dans un centre de contrôle technique.

TERMINALI DI SCARICO - DECORATIVI

I prodotti accessori sono destinati ad un montaggio professionale. Škoda Auto raccomanda di far eseguire il montaggio ai partner contrattuali. Il montaggio richiede l'uso di attrezzi speciali e dei manuali per le riparazioni.

Utilizzo

Il set è progettato per i veicoli Škoda Fabia 130 (PJ), vedere la relativa scheda tecnica del prodotto.

Il set include - fig. 1

Nome della parte	Pezzi	Posizione
Terminale	2	A
Morsetto	2	B
Istruzioni per il montaggio	1	

Procedura di montaggio

Fig. 2

- Posizionare i morsetti (B) sui terminali (A), collocandoli al centro della flangia cilindrica dei terminali, vedere figura, stringere leggermente.



Attenzione. Assicurarsi che il morsetto sia posizionato correttamente sul terminale. Il dado di serraggio si trova a destra dell'estremità esterna del terminale.

Fig. 3

- Montare i terminali con i morsetti sui tubi di scarico. Eseguire il montaggio spingendo i terminali fino in fondo.

Fig. 4

- Allineare i lati anteriori dei terminali utilizzando la piastra di controllo.
- Se necessario, estrarre i terminali o ruotarli in modo che entrambi tocchino la piastra contemporaneamente per tutta la loro superficie.
- Con un pennarello adatto, segnare la posizione del terminale sul tubo di scarico in due direzioni.
- Per questa operazione sono necessari due lavoratori.

Fig. 5

- Rimuovere le clip, vedere frecce.
- Allentare il paraurti per lasciare più spazio agli attrezzi di serraggio.

Fig. 6

1. Ruotare il morsetto destro di 90° in senso orario.
2. Controllare l'allineamento del terminale sinistro secondo il segno disegnato e serrare il morsetto sinistro con una chiave dinamometrica, $M_u = 55 \text{ Nm}$.
3. Ruotare il morsetto destro nella sua posizione originale.
4. Controllare l'allineamento del terminale destro secondo il segno disegnato e serrare il morsetto destro con una chiave dinamometrica, $M_u = 55 \text{ Nm}$.

Fig. 7

- Serrare nuovamente il paraurti con le clip rimosse.
- Controllare il posizionamento dei terminali di scarico nel foro del paraurti posteriore. Se del caso, effettuare una regolazione laterale della parte posteriore del tubo di scarico sull'attacco posteriore, vedere freccia.

Fig. 8

- Il veicolo con i terminali di scarico montati è pronto per l'uso immediato.



Attenzione. In caso di smontaggio e successivo rimontaggio dei terminali sul veicolo, è sempre necessario utilizzare un nuovo set di morsetti di montaggio, numero d'ordine: 6VE 071 919. Non è necessario rimuovere i terminali di scarico quando la prova delle emissioni viene effettuata presso un centro di controllo tecnico.

ÄNDSTYCKE TILL AVGASRÖR - DEKORATION

Tillbehörprodukterna är avsedda för professionell installation. Škoda Auto rekommenderar att montaget utförs hos avtalspartner. Montaget kräver användning av specialverktyg och Škodas Verkstadshandbok.

Användning

Uppsättningen är avsedd för modellerna Škoda Fabia 130 (PJ) se vederbörligt produktblad.

Uppsättningen innehåller - bild 1

Delens namn	Antal	Position
Ändstycke	2	A
Slangklämma	2	B
Monteringsanvisningar	1	

Monteringsförfarande

Bild 2

- Placera slangklämmorna (B) på ändstycket (A), klämmorna ska placeras mitt på ändstyckets cylindriska del, se bilden, dra åt lätt.



OBS. Se till att slangklämman sitter korrekt på ändstycket. Låsmuttern sitter till höger sett från ändstyckets ytterända.

Bild 3

- Sätt på ändstyckena med slangklämmorna på avgasröret. Montera hela vägen in.

Bild 4

- Justera ändstyckenas framsidor så att de ligger i samma plan med hjälp av kontrollskivan.
- Skjut ändstyckena åt sidan eller vrid dem efter behov så att båda ändstyckena samtidigt vidrör skivorna med hela sin yta.
- Markera ändstyckets position på avgasröret i två riktningar med en lämplig märkpenna.
- För det här ingreppet krävs två personer.

Bild 5

- Montera ned fästena, se pilarna.
- Lossa stötfångaren för att få mer utrymme för åtdragningsverktyget.

Bild 6

1. Vrid den högra slangklämman 90° medurs.
2. Kontrollera inställningen av det vänstra ändstycket enligt den ritade "markeringen" och dra åt den vänstra slangklämman med hjälp av en momentnyckel, $M_u = 55 \text{ Nm}$.
3. Vrid den högra slangklämman till ursprungsläget.
4. Kontrollera inställningen av det högra ändstycket enligt den ritade "markeringen" och dra åt den högra slangklämman med hjälp av en momentnyckel, $M_u = 55 \text{ Nm}$.

Bild 7

- Fäst stötfångaren igen med de nedmonterade fästena.
- Kontrollera att avgasrörets ändstycken sitter ordentligt i utskärningen (öppningen) i den bakre stötfångaren. Justera vid behov avgasrörets bakre del på den bakre upphängningen i sidled, se pilen.

Bild 8

- Fordon med monterade ändstycken till avgasröret är klara för omedelbar användning.



OBS. Vid nedmontering och återmontering av ändstycken på fordonet måste alltid en ny uppsättning monteringsklämmor användas, beställningsnummer: 6VE 071 919. Vid utsläppskontroll på besiktningsstation behöver avgasrörens ändstycken inte monteras ned.

SV

UITLAATSIERSTUKKEN

De accessoires zijn bedoeld voor professionele montage. Škoda Auto raadt aan om de montage door een contractuele partner te laten uitvoeren. Voor de montage zijn speciaal gereedschap en werkplaatshandboeken nodig.

Gebruik

De set is bedoeld voor de wagens Škoda Fabia 130 (PJ) – zie overeenkomstig productblad.

De set bevat – afb. 1

Naam van het onderdeel	Aantal stuks	Positie
Uitlaatsierstuk	2	A
Klem	2	B
Montage-instructies	1	

Montageprocedure

Afb. 2

- Plaats de klemmen (B) op de uitlaatsierstukken (A), in het midden van de cilindrische flensen van de uitlaatsierstukken, zie afb., en draai deze lichtjes vast.



Let op. Controleer of de klem correct op het uitlaatsierstuk is geplaatst. De spanmoeren bevinden zich aan de rechterkant, gezien vanaf het buitenste uiteinde van het uitlaatsierstuk.

Afb. 3

- Plaats de uitlaatsierstukken met de klemmen op de uitlaatpijpen. Schuif ze volledig tot aan de aanslag.

Afb. 4

- Gebruik het controleplaatje om de voorkant van de uitlaatsierstukken in één vlak uit te lijnen.
- Verschuif de uitlaatsierstukken indien nodig een beetje of draai ze zodanig dat beide uitlaatsierstukken tegelijkertijd het hele oppervlak van het plaatje raken.
- Markeer met een geschikte marker de positie van het uitlaatsierstuk op de uitlaatpijp in twee richtingen.
- Voor deze operatie zijn twee personen nodig.

Afb. 5

- Demonteer de bevestigingsclips, zie pijlen.
- Maak de bumper los om meer ruimte te creëren voor het aandraaggereedschap.

Afb. 6

1. Draai de rechter klem 90° met de klok mee.
2. Controleer de positie van het linker uitlaatsierstuk volgens de getekende "markering" en draai de linker klem vast met een momentsleutel, $\mu = 55 \text{ Nm}$.
3. Draai de rechter klem naar de oorspronkelijke positie.
4. Controleer de positie van het rechter uitlaatsierstuk volgens de getekende "markering" en draai de rechter klem vast met een momentsleutel, $\mu = 55 \text{ Nm}$.

Afb. 7

- Maak de bumper weer vast met de gedemonteerde bevestigingsclips.
- Controleer de positie van de uitlaatsierstukken in de uitsnijding (in de opening) van de achterbumper. Voer indien nodig een zijdelingse afstelling van het achterste deel van de uitlaatpijp op de achterste ophanging uit, zie pijl.

Afb. 8

- Het voertuig met gemonteerde uitlaatsierstukken is klaar voor onmiddellijk gebruik



Let op. Bij het demonteren en vervolgens opnieuw monteren van de uitlaatsierstukken op het voertuig moet altijd een nieuwe set montageklemmen worden gebruikt, bestelnummer: 6VE 071 919. Bij een emissietest op het keuringsstation moeten de uitlaatsierstukken niet gedemonteerd worden.

NL

KOŃCÓWKI WYDECHU - OZDOBNE

Akcesoria są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca montaż u autoryzowanych dostawców. Montaż wymaga użycia specjalnych narzędzi i instrukcji warsztatowych.

Sposób użycia

Zestaw jest przeznaczony do pojazdów Škoda Fabia 130 (PJ) patrz odpowiednia karta produktowa.

Zestaw zawiera - rys. 1

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Końcówka	2	A
Obejma	2	B
Instrukcja montażowa	1	

Sposób montażu

Rys. 2

- Nasadzić obejmy (B) na końcówki (A), umieścić obejmy pośrodku cylindrycznego kołnierza końcówki, patrz rys., lekko dokręcić.



Uwaga. Upewnij się, że obejma jest prawidłowo nasadzona na końcówkę. Nakrętki zaciskające znajdują się po prawej stronie patrząc od zewnętrznego końca końcówki.

Rys. 3

- Nasadzić końcówki z obejmami na rury wydechu. Nasunąć do oporu.

Rys. 4

- Z pomocą płytki kontrolnej wyrównać czoła końcówek w jednej płaszczyźnie.
- W razie potrzeby wysunąć nieco końcówki, ewentualnie obrócić tak, aby obie końcówki jednocześnie dotykały płytki na całej powierzchni.
- Odpowiednim markerem zaznaczyć pozycję końcówki na rurze wydechu w dwóch kierunkach.
- Do tej operacji są potrzebni dwaj pracownicy.

Rys. 5

- Zdemontować spinki, patrz strzałki.
- Poluzować zderzak dla uzyskania więcej miejsca na narzędzia do dokręcania.

Rys. 6

1. Prawą obejmę obrócić o 90° w kierunku ruchu wskazówek zegara.
2. Skontrolować ustawienie lewej końcówki według narysowanego „zaznaczenia” i dokręcić lewą obejmę z użyciem klucza dynamometrycznego, $M_u = 55\text{Nm}$.
3. Obrócić prawą obejmę do pierwotnej pozycji.
4. Skontrolować ustawienie prawej końcówki według narysowanego „zaznaczenia” i dokręcić prawą obejmę z użyciem klucza dynamometrycznego, $M_u = 55\text{Nm}$.

Rys. 7

- Umocować z powrotem zderzak zdemonstrowanymi spinkami.
- Skontrolować ustawienie końcówek wydechu w wycięciu (w otworze) w tylnym zderzaku. Ewentualnie przeprowadź ustawienie boczne tylnej części rur wydechowych na tylnym wieszaku, patrz strzałka.

Rys. 8

- Pojazd z zamontowanymi końcówkami wydechu jest natychmiast gotowy do jazdy.



Uwaga. W przypadku demontażu a następnie montażu końcówek z powrotem na pojazd zawsze jest konieczne użycie nowego kompletu obejm montażowych, numer zamówieniowy: 6VE 071 919. Podczas kontroli emisji w stacji kontroli technicznych nie jest konieczne demontowanie końcówek wydechu.

KONCOVKY VÝFUKU – OZDOBNÉ

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča zveriť montáž zmluvným partnerom. Montáž si vyžaduje použitie špeciálneho náradia a dielenských príručiek.

Použitie

Súprava je určená pre vozidlá Škoda Fabia 130 (PJ), pozri príslušný produktový list.

Súprava obsahuje – obr. 1

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Koncovka	2	A
Spona	2	B
Montážny návod	1	

Postup montáže

Obr. 2

- Spony (B) nasadíte na koncovky (A), spony umiestnite na stred valcovej príruby koncovky, pozri obr., zľahka dotiahnite.



Pozor. Uistite sa, že je spona na koncovke nasadená správne. Uťahovacie matice sa nachádzajú vpravo z pohľadu od vonkajšieho konca koncovky.

Obr. 3

- Koncovky so sponami nasadíte na rúrky výfuku. Nasadíte ich nadoraz.

Obr. 4

- Pomocou kontrolnej doštičky zarovnajte čelá koncoviek do jednej roviny.
- Podľa potreby koncovky mierne vysuňte, prípadne natočte tak, aby sa obe koncovky súčasne dotýkali doštičky celou svojou plochou.
- Vhodným popisovačom označte polohu koncovky na rúrke výfuku v dvoch smeroch.
- Na túto operáciu sú potrební dvaja pracovníci.

Obr. 5

- Demontujte príchytky, pozri šípky.
- Uvoľnite nárazník s cieľom získať väčší priestor na uťahovacie náradie.

Obr. 6

1. Pravú sponu natočte o 90° v smere chodu hodinových ručičiek.
2. Skontrolujte umiestnenie ľavej koncovky podľa nakresleného „označenia“ a ľavú sponu dotiahnite pomocou momentového kľúča, $M_u = 55 \text{ Nm}$.
3. Pravú sponu otočte do pôvodnej polohy.
4. Skontrolujte umiestnenie pravej koncovky podľa nakresleného „označenia“ a pravú sponu dotiahnite pomocou momentového kľúča, $M_u = 55 \text{ Nm}$.

Obr. 7

- Upevnite späť nárazník demontovanými príchytkami.
- Skontrolujte umiestnenie koncoviek výfuku vo výreze (v otvore) v zadnom nárazníku. Prípadne uskutočnite stranové nastavenie zadnej časti výfukového potrubia na zadnom závese, pozri šípku.

Obr. 8

- Vozidlo s namontovanými koncovkami výfuku je pripravené na okamžité použitie.



Pozor. V prípade demontáže a následnej montáže koncoviek naspäť na vozidlo je vždy nevyhnutné použiť novú súpravu montážnych spôn, objednávacie číslo: 6VE 071 919. Pri skúške emisií na stanici technickej kontroly nie je potrebné koncovky výfuku demontovať.

НАКОНЕЧНИКИ ДЛЯ ВЫХЛОПНОЙ ТРУБЫ - ДЕКОРАТИВНЫЕ

Устройства предназначены для установки квалифицированным специалистом. Škoda Auto рекомендует проводить монтаж этих изделий у договорных партнёров. Для установки требуются специальные инструменты и руководство по ремонту.

Применение

Комплект предназначен для автомобилей Škoda Fabia 130 (PJ), см. соответствующий техпаспорт.

Комплект содержит – рис. 1

Название детали	Штук	Позиция
Наконечник	2	A
Зажим	2	B
Руководство по монтажу	1	

Порядок монтажа

Рис. 2

- Установите зажимы (B) на наконечники (A), поместите зажимы в центр цилиндрического фланца наконечника, см. рисунок, слегка затяните.



Внимание. Убедитесь, что зажим на наконечнике установлен правильно. Зажимная гайка расположена справа, если смотреть с внешнего конца наконечника.

Рис. 3

- Установите наконечники с зажимами на выхлопные трубы. Вставьте их до упора.

Рис. 4

- Используя контрольную пластину, выровняйте концы наконечников в одной плоскости.
- При необходимости выдвиньте наконечники или поверните их так, чтобы оба наконечника одновременно касались пластины всей своей поверхностью.
- Подходящим маркером отметьте положение наконечника на выхлопной трубе в двух направлениях.
- Для этой операции необходимы два работника.

Рис. 5

- Снимите крепежные элементы, см. стрелки.
- Отпустите бампер, чтобы освободить больше места для инструмента для затяжки.

Рис. 6

1. Поверните правый зажим на 90° по часовой стрелке.
2. Проверьте положение левого наконечника согласно нанесенной «маркировке» и затяните левый зажим динамометрическим ключом с моментом затяжки $M_u = 55 \text{ Нм}$.
3. Поверните правый зажим в исходное положение.
4. Проверьте положение правого наконечника согласно нанесенной «маркировке» и затяните правый зажим динамометрическим ключом с моментом затяжки $M_u = 55 \text{ Нм}$.

Рис. 7

- Установите бампер на место, используя снятые крепежные элементы.
- Проверьте положение выхлопных наконечников в вырезе (отверстии) в заднем бампере. При необходимости отрегулируйте боковое смещение задней части выхлопной трубы на задней подвеске, см. стрелку.

Рис. 8

- Транспортное средство с установленными выхлопными наконечниками готово к немедленной эксплуатации.



Внимание. При демонтаже и последующей повторной установке наконечников на автомобиль необходимо использовать новый комплект крепежных зажимов, номер для заказа: 6VE 071 919. Снимать наконечники с выхлопа при проведении проверки токсичности выхлопных газов на станции технического осмотра не требуется.

KIPUFOGÓVÉGEK – DÍSZÍTŐ

A tartozék termékek szakszerű szerelést igényelnek. A Škoda Auto azt ajánlja, hogy a szerelést szerződéses partnerek végezzék el. A szereléshez speciális szerszámok és műhelykönyvek használata szükséges.

Felhasználás

A készlet a Škoda Fabia 130 (PJ) modellekhez készült, lásd a vonatkozó termékleírást.

A készlet tartalma – 1. ábra

Alkatrész neve	Darabszám	Helyzet
Vég	2	A
Kapocs	2	B
Szerelési útmutató	1	

Szerelési eljárás

2. ábra

- Helyezze a kapcsokat (B) a végekre (A), helyezze a kapcsokat a vég hengeres karimájának közepére, lásd az ábrát, és enyhén húzza meg.



Figyelem! Győződjön meg arról, hogy a kapcsot megfelelően rögzítette a végen. A rögzítőanya a csatlakozó külső végétől nézve jobbra található.

3. ábra

- Helyezze a végeket a kapcsokkal együtt a kipufogócsövekre. A felszerelést teljesen ütközésig végezze el.

4. ábra

- A kontrolllemez segítségével igazítsa egy síkba a végek elülső részét.
- Szükség szerint tolja el a végeket, vagy forgassa el úgy, hogy mindkét vég egyidejűleg érintse a lemezt teljes felületén.
- Megfelelő jelölővel jelölje meg a vég helyzetét a kipufogócsövön két irányban.
- Ehhez a művelethez két dolgozóra van szükség.

5. ábra

- Szerelje le a rögzítőelemeket, lásd a nyilatkat.
- Lazítsa meg a lökhárítót, hogy több helye legyen a meghúzó szerszám számára.

6. ábra

1. Forgassa el a jobb oldali kapcsot 90°-kal az óramutató járásával megegyező irányba.
2. Ellenőrizze a bal oldali vég beállítását a rajzon látható „jelölés” szerint, és húzza meg a bal oldali kapcsot egy nyomatékulccsal, Mu = 55 Nm.
3. Forgassa vissza a jobb oldali kapcsot eredeti helyzetébe.
4. Ellenőrizze a jobb oldali vég beállítását a rajzon látható „jelölés” szerint, és húzza meg a jobb oldali kapcsot egy nyomatékulccsal, Mu = 55 Nm.

7. ábra

- Rögzítse vissza a lökhárítót a leszerelt rögzítőelemekkel.
- Ellenőrizze a kipufogóvégek rögzítését a hátsó lökhárító kivágásában (a nyílásban). Szükség esetén végezze el a kipufogócső hátsó részének oldalirányú beállítását a hátsó felfüggesztésen, lásd a nyílat.

8. ábra

- A felszerelt kipufogóvégekkel ellátott jármű azonnali használatra kész.



Figyelem! A végzek leszerelése és a járműre történő újbóli felszerelése esetén mindig új rögzítőkapocs készletet kell használni, rendelési szám: 6VE 071 919. A műszaki ellenőrző állomáson végzett kibocsátásvizsgálat során nem szükséges leszerelni a kipufogóvégeket.

CAPETE TOBĂ DE EȘAPAMENT - DECORATIVE

Produsele auxiliare sunt destinate montajului de către profesioniști. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali. Montajul necesită utilizarea unor scule speciale și a manualelor de atelier.

Utilizare

Setul este destinat pentru autovehiculele Škoda Fabia 130 (PJ), a se vedea fișa aferentă produsului.

Setul conține - fig. 1

Denumire piesă	Bucăți	Poziție
Capăt	2	A
Clemă	2	B
Instrucțiuni de montaj	1	

Procedura de montaj

Fig. 2

- Montați clemele (B) pe capetele (A), poziționați clemele pe mijlocul flanșei cilindrice a capătului, a se vedea imaginea, și strângeți ușor.



Atenție. Asigurați-vă că cleva este montată corect pe capăt. Piulița de strângere se află pe partea dreaptă, privită dinspre capătul exterior al piesei.

Fig. 3

- Fixați capetele cu cleva pe țevile tobei de eșapament. Efectuați montarea până la poziția finală.

Fig. 4

- Cu ajutorul plăcuței de verificare, aliniați fețele capetelor pe aceeași linie.
- Dacă este necesar, ridicați sau rotiți capetele astfel încât ambele să atingă simultan plăcuțele pe întreaga lor suprafață.
- Marcați poziția capătului pe țeava de eșapament în două direcții, folosind un marker potrivit.
- Pentru această operațiune sunt necesari doi muncitori.

Fig. 5

- Demontați clemele, a se vedea săgețile.
- Desprindeți bara de protecție pentru a avea mai mult loc pentru instrumentele de strângere.

Fig. 6

1. Rotiți clema din dreapta cu 90° în sensul acelor de ceasornic.
2. Verificați poziționarea capătului din stânga conform „marcajului” desenat și strângeți clema stângă cu cheia dinamometrică la 55 Nm.
3. Rotiți clema din dreapta înapoi în poziția inițială.
4. Verificați poziționarea capătului din dreapta conform „marcajul” desenat și strângeți clema dreaptă cu cheia dinamometrică la 55 Nm.

Fig. 7

- Fixați la loc bara de protecție folosind clemele demontate.
- Verificați poziționarea capetelor de eșapament în decupajul (orificiul) din bara de protecție spate. Eventual, realizați reglajul lateral al secțiunii din spate a țevii de eșapament pe suportul din spate, a se vedea săgeata.

Fig. 8

- Autovehiculul cu capetele de eșapament montate este gata de utilizare imediată.



Atenție. În cazul demontării și montării ulterioare a capetelor înapoi pe vehicul, este întotdeauna necesar să se folosească un nou set de cleme de montaj, număr de catalog: 6VE 071 919. La testul de emisii la stația de inspecție tehnică nu este necesar să se demonteze capetele de eșapament.

EN - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

ES - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernant la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 6VA 071 910A / 12. 2025

Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 6VE 253 681, 6VE 253 141